

Индивидуальные исследовательские проекты и совместная деятельность обучающихся по тематическим направлениям

**Мартыненко Н.Н.,
учитель английского языка, МО Тбилисский район
Муниципальное бюджетное общеобразовательное
учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 10»
имени Героя Советского Союза
Гагарина Юрия Алексеевича**

**ОБЩАЯ
ТЕМА:
МУЗЫКА**



**Темы
проектов:**

**Лингвистические явления и
образы в жизни и творчестве
Стинга**

**Особенности перевода
англоязычных текстов на примере
песен известных исполнителей**

Задачи:

1. собрать информацию о лексических образах в жизни Стинга;
2. доказать существование общественных связей с его песенными образами
3. собрать, изучить и проанализировать высказывания Стинга о языке, культуре и искусстве
4. выявить и проанализировать примеры влияния литературы и кино на лексическое содержание песен Стинга.

1. Разработать и провести анкетирование среди старшеклассников с целью выявления трудностей перевода песенных текстов.
2. Проанализировать особенности перевода англоязычных текстов с учётом ошибок, возникших у респондентов при работе с анкетой.
3. Рассмотреть грамматические и лексические явления, влияющие на проблемы перевода.
4. Разработать рекомендации по работе с англоязычными текстами.

Значимость

Формирование навыков перевода как текстов песен, так и высказываний самого Стинга. Подтверждение гипотезы об уникальности личности Стинга

Систематизация лексических и грамматических явлений, встречающихся в современных английских песнях



**A SERIES OF
QUESTIONS**
to make clear

- 1) What does _____ mean?
- 2) What is not _____?
- 3) Why?
- 4) Does _____ exist now?
- 5) Does _____ matter?



3 QUESTIONS
to ask other people



QUICK-FIRE QUESTIONS
in the box
The teacher draws them
and asks the class



3 OPEN QUESTIONS
that can lead to generalisation of key ideas

QUESTION ?



ANSWER !

At the beginning of the project lesson – **SET A QUESTION**
(as the aim, objective etc.)

At the end of the lesson:

ask students **PRODUCE AN ANSWER** in different forms –
written, verbal, still image, poster, storyboard.



Students are not allowed to use
the words '**NO**' or '**YES**' when
answering questions

Give students the **WRONG** answer
and ask them to explain **WHY** it is wrong



OCTAGON

- 1) Numbers
- 2) Words
- 3) People
- 4) Feelings
- 5) Nature
- 6) Actions
- 7) Sounds
- 8) Sights

How many...?

Where does the word “___” come from?

Who...?

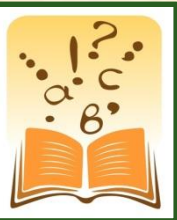
What emotions...?

How does the _____ affect...?

What do people do...?

What songs have been written about ...?

What images represent...?



DEFINITIONS

- Choose three new words you have learnt
- Write dictionary definitions.

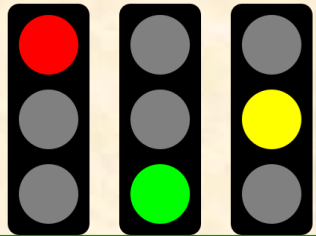
One thing you will do to follow up, or question you want to ask

Two words that have made an impression

Three key words that are important

Where do you feel you are on the tree in relation to the topic?

<http://temagenerator.ru/konstruktor-tem/>



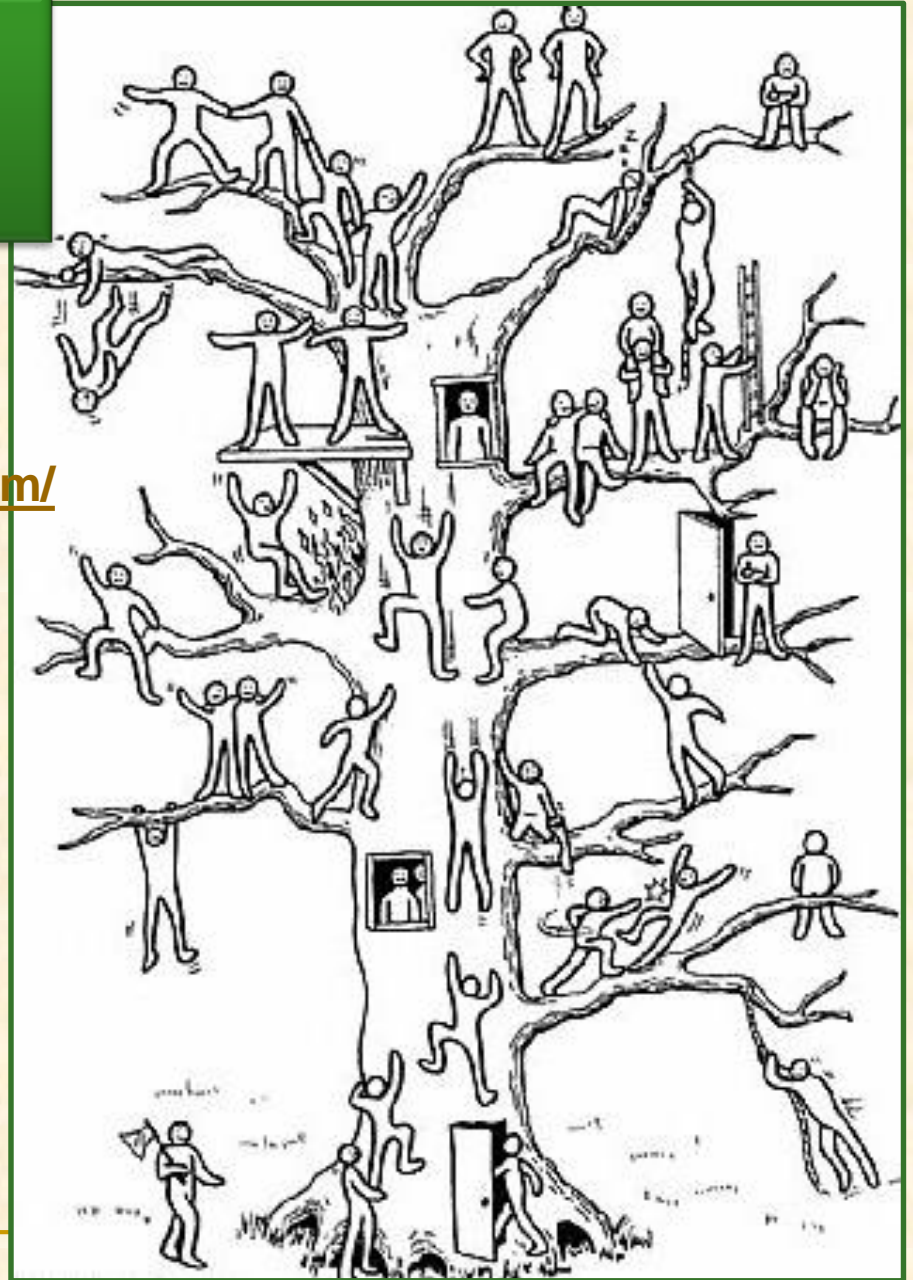
PROJECT
TRAFFIC
LIGHTS

How do you feel?

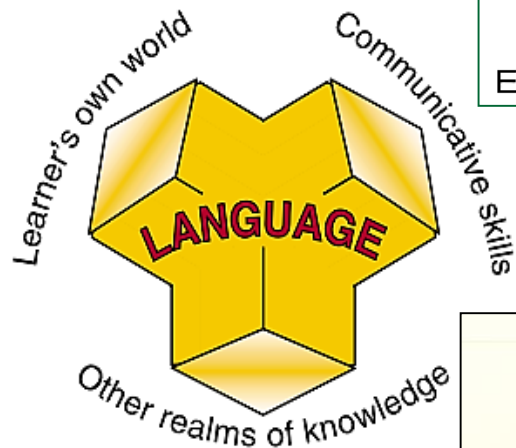
Red – bored

Yellow - not interested

Green – excited



Project work and integration



English language

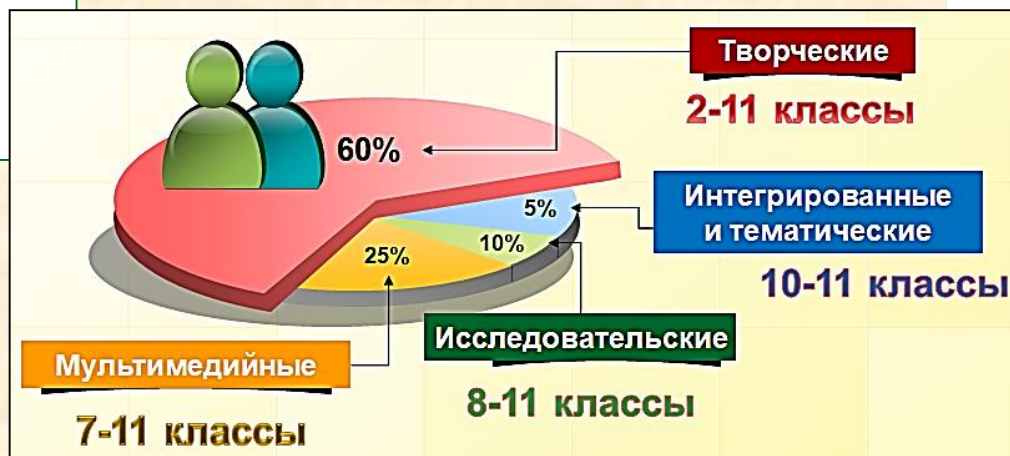
English-speaking world

Learner's own world

Language and culture in a traditional approach

English language and culture

Learner



I have met some who have never tried it.

I have met some who have tried it and now use it regularly.

But...

I've never met a teacher who's tried project work and given it up.

So try it yourself.